

# 简易招标公告

## Avis de l'appel d'offres simple

### 1. 招标条件 Conditions d' appel d' offres

本招标项目托运平板车采购招标人为刚波夫矿业股份有限公司，招标项目资金来自自筹资金，出资比例 100%。该项目已具备招标条件，现进行公开招标（招标编号：KMS-JYZB-2023-HW04）。

L'Adjudicateur de l'achat du camion à plate-forme en consignation pour ce projet d'appel d'offres est Kambove Mining SAS, et le projet d'appel d'offres est financé par autofinancement, avec une proportion d'apport en capital de 100%. Le projet est rempli les conditions d'appel d'offres et lance maintenant l'appel d'offres public (N° AO: KMS-JYZB-2023-HW04).

### 2. 招标范围 Portée de l'appel d'offres

#### 2.1 供货范围 Étendue de la fourniture

序号 N°	产品名称 Nom du produit	技术规格要求 Exigences de la spécification technique	单位 Unité	数量 Quantité	备注 Remarque
1	托运平板车 Camion à plate-forme en consignation	12.5 米 承重 60 吨 牵引车 重汽豪沃 371（详见附件） Tracteur de 12,5 m d'une capacité de 60 t HAW 371 (voir annexe)	台 set	1	投标人根据技术 规格要求选用适 当型号 Le soumissionnaire doit choisir un modèle approprié en fonction des spécifications techniques

#### 2.2 交货期及交货地点 Date de livraison et lieu de livraison

(1) 交货期：2023 年 10 月份供货，以招标人需求为准；

(1) Date de livraison: à livrer en octobre 2023, sous réserve de la demande d'adjudicateur;

(2) 交货地点：刚果（金）上加丹加省利卡西市坎博韦镇刚波夫矿区指定仓库。

(2) Lieu de livraison : Entrepôt désigné dans la zone minière de Kambove, dans la commune de Kambove, ville de Likasi, province du Haut-Katanga, RDC.

### 3. 投标人资格要求 Exigences de qualification du soumissionnaire

### 3.1 资格要求 Exigences de qualification :

(1) 资质要求：营业执照、组织机构代码证、税务登记证、公司章程、分包许可。投标人必须是具有独立承担民事责任能力的在刚果（金）境内注册的法人；

(1) Qualification : Licence d'exploitation, certificat de code d'organisation, certificat d'inscription fiscale, statuts, permis de sous-traitance. Le soumissionnaire doit être une personne morale enregistrée en République démocratique du Congo ayant la capacité indépendante d'assumer la responsabilité civile ;

(2) 财务要求：资金财务状况良好，具有履行合同的能力；没有处于被责令停业，投标资格被取消，财产被接管、冻结，破产状态；投标人应提供至少 1 年的企业的财务报表，提供企业的财务报表应包括资产负债表和利润表的原件扫描件。

(2) Finance : En bon état financier, avoir la capacité d'exécuter le contrat ; ne pas être sommé de suspendre ses activités et inhabile à soumissionner, les biens n'étant pas pris ou gelés, ou ne pas être en faillite ; le soumissionnaire doit fournir les états financiers de l'entreprise pour au moins 1 an, et les états financiers fournis doivent inclure des scans des originaux du bilan et du compte de résultat.

(4) 信誉要求：具有良好的商业信誉。

(4) Réputation : Avoir une bonne réputation commerciale.

### 4.招标文件的获取 Acquisition des documents d'appel d'offres

4.1 投标人可于 2023 年 6 月 9 日至开标截止 3 日前，将资质文件以及相关要求文件发送至招标人邮箱，以进行资质复核。

5.1 Les soumissionnaires peuvent envoyer les documents de qualification et les documents d'exigences pertinents à la boîte aux lettres du soumissionnaire pour examen de qualification du 9 juin 2023 à 3 jours avant la date limite d'ouverture d'appel d'offres.

5.2 招标人收到相关资料并确认投标人通过投标人资质复核后，招标人将通过邮件形式发送电子版招标文件至投标人邮箱，不提供任何纸质招标文件。

5.2 Après avoir reçu les documents pertinents et confirmé que le soumissionnaire a réussi la qualification, l'Adjudicateur enverra la version électronique des documents d'appel d'offres à l'adresse e-mail du soumissionnaire par courrier, sans fournir la version en papier.

### 6.投标文件的递交 Soumission des documents d'offres

6.1 投标文件递交的截止时间（投标截止时间，下同）为 2023 年 6 月 19 日 9 时 00 分，投标人应在截止时间前递交投标文件至刚波夫矿业股份有限公司办公室。

6.1 La date limite de soumission des documents d'offres (date limite de soumission, idem ci-dessous) est fixée au 19 juin 2023 à 9:00. Les soumissionnaires doivent

soumettre les documents d'offres au bureau de KAMBOVE MINING avant la date limite.

6.2 逾期送达的投标文件，招标人将予以拒收。

6.2 Les documents d'offres soumis après la date limite seront rejetés par l'Adjudicateur.

#### **7.开标时间、地点 Heure et lieu d'ouverture d'appel d'offres**

7.1 开标时间：2023 年 6 月 19 日 9 时 00 分

7.1 Heure d'ouverture d'appel d'offres : 9:00 le 19 Avril 2023

7.2 开标地点：刚波夫矿业股份有限公司会议室

7.2 Lieu d'ouverture des plis : Bureau de KAMBOVE MINING

#### **8.发布公告的媒介 Médias pour la publication des avis d'appel d'offres**

本次招标公告在刚波夫矿业股份有限公司网站(<http://kms.cnmc.com.cn/>)上发布。

L'avis de l'appel d'offres sera publiée sur le site Web de KAMBOVE MINING SAS(<http://kms.cnmc.com.cn/>) en même temps.

#### **9.联系方式 Coordonnées**

具体地址：刚果（金）上加丹加省利卡西市坎博韦镇刚波夫矿业股份有限公司

Lieu: Kambove Mining SAS, commune de Kambove, ville de Likasi, Province du Haut-Katanga, RDC

联系人：Wang Ruiqi

Contact : Wang Ruiqi

电话：+243 994465100

Tél : +243 994465100

邮箱：gongxiaobu@km-sas.com

Email : gongxiaobu@km-sas.com







车型: ZZ4257S3241W

Modèles: ZZ4257S3241W



- 1 发动机:中国重汽斯太尔专用发动机 WD615.47 型, 371 马力, 欧 II 排放标准.  
Moteur: moteur spécial sinotruk steyr modèle WD615.47, 371 cv, norme d' émission euro II
- 2 驱动桥:斯太尔双级减速桥(轮边减速), 冲压桥壳, 带轮间和轴间差速锁.  
Essieu moteur: essieu réducteur steyr à deux étages (réducteur de bord de roue), coque de pont emboutie, avec verrouillage de différentiel entre les roues et entre les essieux.
- 3 离合器: 斯太尔单片干式  $\varnothing$  430  
Embrayage: steyr monolithique sec  $\varnothing$ 430
- 4 变速箱: 豪沃 10 档 HW19710  
Boîte de vitesses: howo 10 vitesses HW19710
- 5 驾驶室: 豪沃驾驶室, 液压减震新款座椅(带靠背中上部调节装置); 上下、前后可调式方向盘, 双锁止机构安全带; 空调, 外部遮阳罩, 卧铺。  
Cabine: cabine howo, nouveau siège avec absorption hydraulique des chocs (avec dispositif de réglage du centre et de la partie supérieure du dossier); Volant réglable en haut et en bas, avant et arrière, ceinture de sécurité à double verrouillage; Climatisation, couverture extérieure, couchette.
- 6 转向器: ZF8118 方向机  
Déviateur: ZF8118 direction machine

- 7 制动形式: 1) 行车制动 : 双回路气压制动  
2) 驻车制动 : 手制动 弹簧储能断气制动  
3) 辅助制动 : 发动机排气制动

Forme de frein: 1) frein de conduite: double circuit frein pneumatique  
2) frein de stationnement: frein à main ressort de stockage d' énergie frein à air de rupture

3) frein auxiliaire: frein d' échappement du moteur

8 电器系统: 24V , 负极搭铁.

Système électrique: 24V, fer à rebord négatif.

9 轮胎: 12.00R20 钢丝胎

Pneu: 12.00r20 pneu de fil

10 前桥: VGD95(鼓式)

Essieu avant: VGD95(drum)

11 驱动桥: MCP16ZG

Essieu moteur: MCP16ZG

12 车架: 局部三层加强 (8+8+8/300)

Cadre: local renforcé à trois couches (8+8+8/300)

13 保险杠: 高位保险杠

Bumper: bumper haut

14 油箱: 400L

Réservoir de carburant: 400L

15 鞍座: 90 鞍座

Selle: 90 selle

## 四轴低平板半挂车

型号 : (双驱 )

Numéro de modèle :(double drive)

外形尺寸: 17500×3800 (3300+250+250) ×3700mm (爬梯高度以实际数据为准)

Dimensions: 17500×3800 (3300+250+250) ×3700mm (la hauteur de l'échelle d'escalade est basée sur les données réelles)

承载面尺寸: 12500×3800 (3300+250+250) ×1300mm; 加宽部分为 250mm 加宽摆块.

Taille de surface portante: 12500×3800 (3300+250+250) ×1300mm; La partie élargie est un bloc pendule élargi de 250mm.

车厢喷红色

Voiture spray rouge

大架喷红色

Large rack jet rouge

载重: 60000kg;

Capacité de charge: 60000kg

大架高度: 按设计

Grande hauteur de cadre: selon la conception

车轴: 四轴 13 吨广东正宗富华加宽车桥;

Essieux: 4 essieux 13 tonnes guangdong authentique fuhua pont élargi;

支腿: 厂配;

Jambes de soutien: usine assortie

制动气室: 厂配

Chambre à air de frein: factory match

牵引销: 3.5 英寸/90 号

Broche de traction: 3.5 "/ taille 90

轮胎: 16 条三角牌 12.00R20 钢丝胎

Pneus: 16 triangle marque 12.00r20 fil pneu

钢圈: 16 条 9.0 加厚

Anneaux: 16 9,0 épaisseur

悬架: 10 片加厚钢板弹簧

Suspension: 10 morceaux épaisissant ressort à lame

其余标配, 所有灯具为 LED。工具箱: 1 个, 备胎架: 2 个

Le reste est standard. Tous les luminaires sont à LED. Boîte à outils: 1pcs, support de pneu de secours: 2pcs

整体直爬梯: 加宽整体弹簧助力直爬梯 (要求大弹力弹簧, 2 个人能操作收起爬梯); 挂车尾灯保护罩。

Échelle de montée directe intégrale: élargir le ressort intégral pour aider l'échelle de montée directe (nécessite un grand ressort élastique, 2 personnes peuvent utiliser et rétracter l'échelle de montée); Couverture de protection des feux arrière de remorque.

车架: 上翼板 20, 下翼板 20, 腹板 14, 横称: 按设计。边梁 20#槽钢, 花纹底板 4 mm

Cadre: ailes supérieures 20, ailes inférieures 20, âme 14, poids transversal: tel que conçu.

Poutre latérale 20# canal en acier, plaque de base motif 4 mm

